

近、現代自由律俳句名人 (井泉水、放哉、謙信)

343 台、華語 選譯 (034) 名句

吳昭新 (瞻望)

100) 棹さして月のただ中 (井泉水)

(sao sashite tsuki no tadanaka)

月光皎潔下撐篙 (自由律)

月^{ㄉㄨㄛˋ}光^{ㄍㄨㄤ}皎^{ㄐㄧㄠ}潔^{ㄐㄩㄝˊ}下^{ㄒㄩㄚˋ}撐^{ㄘㄥ}篙^{ㄍㄠ} (自^ㄉ由^ㄩ律^{ㄌㄩˊ})

101) 咳をしても一人 (放哉)

(seki wo shite mo hitori)

咳嗽也一個人 (自由律)

咳^{ㄎㄞ}嗽^{ㄌㄠˋ}亦^{ㄩˊ}一^ㄧ個^{ㄍㄜˊ}人^{ㄐㄨㄥˊ} (自^ㄉ由^ㄩ律^{ㄌㄩˊ})

102) ずぶぬれて犬ころ (謙信)

(zubunurete inukoro)

全身淋透 小狗 (自由律)

全^{ㄉㄨㄛˋ}身^{ㄕㄨㄥ}淋^{ㄌㄧㄣ}透^{ㄊㄨㄟ} 狗^{ㄍㄨㄟ}仔^{ㄗㄞ} 困^{ㄍㄨㄥ} (自^ㄉ由^ㄩ律^{ㄌㄩˊ})